



GRIEGO II

El alumno deberá contestar a una de las dos alternativas propuestas

ALTERNATIVA I

(Antiguas ruinas y otros dos monumentos del pasado que aún permanecen en la ciudad laconia de Las)
καὶ νῦν ἔτι τῆς πόλεως ἔστι τῆς ἀρχαίας ἐρείπια καὶ πρὸ τῶν τειχῶν ἄγαλμα Ἡρακλέους καὶ ἀπὸ
τῶν Μακεδόνων τρόπαιον, οἱ μοῖρα τῆς Φιλίππου στρατιᾶς ἦσαν, ἠνίκα ἐς τὴν Λακωνικὴν
ἐσέβαλεν. (Pausanias 3.24.6)

NOTAS: Μακεδών, -όνος (ό): "Macedonio"; μοῖρα: funciona como atributo; Λακωνική, -ῆς, (ή):
"Laconia"; ἐσέβαλεν = εἰσέβαλεν (de εἰσβάλλω; su sujeto, sobreentendido, es Φίλιππος).

1. Traducción del texto

2. Cuestiones

- 2.1 **Morfología:** Analice morfológicamente: ἐρείπια, τειχῶν, οἱ.
- 2.2 **Sintaxis:** a) Analice sintácticamente desde καὶ νῦν hasta Ἡρακλέους. b) Diga qué función sintáctica desempeña en su oración στρατιᾶς. c) Explique el sintagma ἐς τὴν Λακωνικὴν y diga qué función sintáctica desempeña en su oración.
- 2.3 **Léxico:** Cite y explique dos palabras relacionadas etimológicamente con los vocablos: a) πόλεως. b) ἀρχαίας. c) στρατιᾶς.
- 2.4 **Literatura:** a) Cite dos autores de tragedias y dos obras de cada uno de ellos. b) Diga qué género literario cultivó Heródoto. c) Explique brevemente el argumento de la epopeya entre cuyos personajes se encuentran Nausícaa y Polifemo.

ALTERNATIVA II

(Polifrón gobernó un tiempo como un tirano, con asesinatos y destierros, pero acaba también él asesinado)
ὁ δ' αὖ Πολύφρων ἤρξε μὲν ἐνιαυτόν, κατεσκευάσατο δὲ τὴν ταγείαν τυραννίδι ὁμοίαν. ἔν τε γὰρ
Φαρσάλῳ τὸν Πολυδάμαντα ἀπέκτεινεν, ἔκ τε Λαρίσης πολλοὺς φυγάδας ἐποίησε. ταῦτα δὲ
ποιῶν καὶ οὗτος ἀποθνήσκει ὑπ' Ἀλεξάνδρου. (Jenofonte, *Hell.* 6.4.34-35)

NOTAS: Πολύφρων, -ονος (ό): "Polifrón"; Φάρσαλος, -ου (ή): "Farsalo" (ciudad de Tesalia); Πολυδάμας,
-αντος (ό): "Polidamante"; ἀπέκτεινεν: de ἀποκτείνω; Λάρισα, -ης (ή): "Larisa" (ciudad de
Tesalia); ποιῶν: puede darse al participio un valor concesivo: "pese a que..."; Ἀλέξανδρος, -ου
(ό): "Alejandro".

1. Traducción del texto

2. Cuestiones

- 2.5 **Morfología:** Analice morfológicamente: κατεσκευάσατο, ὁμοίαν, πολλούς.
- 2.6 **Sintaxis:** a) Analice sintácticamente desde ἔν τε γὰρ hasta ἐποίησε. b) Diga qué función sintáctica desempeña φυγάδας. c) Diga en qué caso está el ταῦτα del texto y por qué.
- 2.7 **Léxico:** Cite y explique dos palabras relacionadas etimológicamente con los vocablos: a) τυραννίδι. b) πολλούς. c) φυγάδας.
- 2.8 **Literatura:** a) Cite dos autores de comedias y dos de lírica. b) Diga qué género literario cultivó Demóstenes. c) Explique brevemente el argumento de la epopeya entre cuyos personajes se encuentran Paris y Menelao.

Valoración del ejercicio: 6 puntos la traducción. 0,25 puntos cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contesta correctamente a las tres preguntas de que consta cada una.

GRIEGO II

Criterios específicos de corrección (Los mismos para los seis modelos de examen)

1. Criterios para la corrección de la Traducción.

Se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irá apreciando, parcialmente, cada oración.

La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción: en su nivel morfológico y sintáctico.

Se concede a la traducción 6 puntos.

2. Criterios para la corrección de las cuestiones.

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras. Muestre su conocimiento de la importancia de la lengua griega para una mejor comprensión de la lengua castellana, de manera particular en el campo del léxico.

Se concede 4 puntos a las cuestiones. 0,25 puntos a cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contestan correctamente las tres preguntas de cada una.

3. Criterios específicos para los textos.

Para los textos propuestos se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.

Identificar y traducir bien las formas pronominales.

Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.

Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.

Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.

Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

4. Otros criterios.

Se tiene en cuenta en la calificación que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en castellano.